



2009 T1

①Rather than dismissing ourselves as unchangeable creatures of habit, we can instead direct our own change by consciously developing new habits.

单词:

dismiss v.不考虑; 解雇; 驳回

instead adv.代替, 反而

rather than 而不是

dismiss A as B 不考虑 A 作为 B=认为是 B 这样的而不考虑 A=因为是 B 这种理由而不考虑 A (否 A 不否 B)

①Rather than dismissing ourselves //as unchangeable creatures //of habit, //we can instead direct our own change //by consciously developing new habits.

主干: 主+谓+宾

痛点:

1. rather than “而不是” 表否定
2. dismiss A as B 不考虑 A 作为 B=认为是 B 这样的而不考虑 A=因为是 B 这种理由而不考虑 A (否 A 不否 B)
3. instead adv.反而, 转而

参考译文: 不要轻易将自己视为无法改变的凭习惯行事的生物, 相反, 我们可以通过有意识地培养新习惯来引导自己的改变。

②In fact, the more new things we try — the more we step outside our comfort zone — the more inherently creative we become, both in the workplace and in our personal lives.

单词:

step outside 走出

comfort zone 舒适区

②In fact, the more new things we try //— the more we step outside our comfort zone — //the more inherently creative we become, //both in the workplace //and in our personal lives.

主干: 主+系+表

结构提炼: **the +比较级+主语+谓语, the+比较级+主语+谓语**, 意为“越..., 越...”

痛点:

1. 第一个 the +比较级引导状语从句, 第二个 the +比较级为主句
2. both in...and in... 介词短语作状语

参考译文: 事实上, 我们尝试的新事物越多--走出自身舒适区越多--我们就会变得越具有内在的创造力, 无论是在职场上还是在私人生活中均是如此。

2009 T2

① Yet most ancestry testing only considers a single lineage, either the Y chromosome inherited through men in a father's line or mitochondrial DNA, which is passed down only from mothers.

单词:

lineage n. 血统, 世系

chromosome n. 染色体

inherit v. 继承

mitochondrial adj. 线粒体的

ancestry testing 家谱检测

① Yet most ancestry testing only considers a single lineage, //either the Y chromosome //inherited through men //in a father's line //or mitochondrial DNA, //which is passed down //only from mothers.

主干: 主+谓+宾

痛点:

1. either...or... 并列结构, 表示“要么...要么...” (这部分作同位语解释 single lineage)
2. inherited... 作后置定语 (限定 Y chromosome)
3. which 引导非限定性定语从句 (限定 mitochondrial DNA)

参考译文: 然而大部分家谱检测只考虑单一的谱系, 或者是同一父系男性遗传的 Y 染色体, 或者是仅通过母亲传递(给子女)的线粒体 DNA。

②Critics also argue that commercial genetic testing is only as good as the reference collections to which a sample is compared.

单词:

genetic testing 基因检测

reference collections 参考数据库

②Critics also argue // that commercial genetic testing is only as good as the reference collections // to which a sample is compared.

主干: 主+谓+宾从

that 引导宾语从句

which 引导定语从句

痛点:

1. 结构提炼: A is only as good as B = A 等同于 B=A 取决于 B
2. 介词+which 的定语从句, 本句还原: a sample is compared to the reference collections

参考译文: 批评者还指出, 商业基因检测的准确率取决于用于样本比对的参考数据库。

2009 Text2 背景补充:

It is a wise father that knows his own child. -- 莎士比亚《威尼斯商人》

- ❖ 只有聪明的父亲才能认出自己的孩子 (知子莫若智父)。
- ❖ 即使是再聪明的父亲未必认出自己的孩子。



2009 T3

① This increasingly high level of education is probably a necessary, but not a sufficient, condition for the complex political systems required by advanced economic performance.

单词:

sufficient adj. 足够的

sufficient condition 充分条件

necessary condition 必要条件 (requirement)

① This increasingly high level //of education is probably a necessary, //but not a sufficient, //condition //for the complex political systems //required by advanced economic performance.

主干: 主+系+表

痛点:

1. for the... 介词短语作状语
2. required by... 过去分词短语作后置定语
3. a necessary but not a sufficient condition 必要非充分条件

参考译文: 这种日益提高的教育水平, 对于经济高速发展所需的复杂政治体制, 可能是一个必要非充分条件。

句型(逻辑关系)提取:

A is a necessary but not a sufficient condition for B

A 是 B 的必要非充分条件 (A 不能推 B B 可以推 A)

A is a necessary but not a sufficient condition for B required by C
(A 不能推 B B 不能推 C)

②On the contrary, constraints on improving productivity explain why education isn't developing more quickly there than it is.

单词:

constraint n.限制, 束缚

productivity n.生产力

on the contrary 相反

②On the contrary, //**constraints** //on improving productivity **explain** //why education isn't developing **more** quickly there //than it is.

主干: 主+谓+宾从

痛点:

1. on... 介词短语作后置定语
2. than 引导状语从句 it is 后省略了 developing, 补充完整为: than it is developing, 这句完整意思为“教育没能发展得更快//比现在(教育发展的速度)”
3. A explain B A 解释 B=A 是 B 的原因, 注意本句的因果关系

参考译文: 相反, 生产率的提高受到限制则解释了为什么(这些国家的)教育没能发展得更快。

2009 T4

①To take this approach to the New Englanders normally means to start with the Puritans' theological innovations and their distinctive ideas about the church—important subjects that we may not neglect.

单词:

approach n.方法

Puritan n.清教徒

theological adj.神学的

innovation n.创新, 新方法

distinctive adj.独特的, 与众不同的

church n.教堂

neglect v.忽视

①To take this approach //to the New Englanders normally means to start with the Puritans' theological innovations //and their distinctive ideas //about the church—important subjects //that we may not neglect.

主干: 主+谓+宾

痛点:

1. mean v.意味着, 在本句作谓语
2. “to take this approach” to do 不定式短语作主语
3. “to the New Englanders” “对...新英格兰人” 介词短语作状语
4. 破折号后 important subjects...作同位语, 进一步解释 “the Puritans' theological innovations and their distinctive ideas about the church”

参考译文: 以这种方法研究新英格兰人通常意味着从清教徒的神学新观念及其对教会的独特看法入手--这些都是我们不可忽略的重要主题。

②While few craftsmen or farmers, let alone dependents and servants, left literary compositions to be analyzed, it is obvious that their views were less fully intellectualized.

单词:

craftsmen n.手工艺者, 工匠

dependents n.受供养者 (侍从)

servants n.仆人, 佣人

let alone 更不用说

literary composition 文学作品, 书面作品

②While few crafts men or farmers, //let alone dependents and servants, //left literary compositions //to be analyzed, //it is obvious //that their views were less fully intellectualized.

主干: 形式主语+系+表+主语从句

痛点:

1.let alone 更不用说

2.leave v.留下 在 while 引导的让步状语从句中作谓语

3.to be analyzed to do 不定式作后置定语

参考译文: 尽管很少有手工艺者和农民--更不用说侍从和仆人--留下可供分析的书面作品, 但他们的观点显然不那么足够理智。

③Sexual confusion, economic frustrations, and religious hope--all came together in a decisive moment when he opened the Bible, told his father that the first line he saw would settle his fate, and read the magical words: "Come out from among them, touch no unclean thing, and I will be your God and you shall be my people."

单词:

confusion n.困惑

frustration n.挫折

decisive adj.决定性的

the Bible 《圣经》

settle one's fate 决定某人的命运

③Sexual confusion, economic frustrations, and religious hope--all came together //in a decisive moment //when he opened the Bible, //told his father //that the first line //(that) he saw would settle his fate, //and read the magical words: "Come out from among them, //touch no unclean thing, //and I will be your God //and you shall be my people."

主干: 主+谓

痛点:

1. when 引导定语从句 (限定 decisive moment)
2. that 引导宾语从句 (作 told 的宾语)
3. first line 后省略 that (引导定语从句)
4. and 并列 opened, told, read 这三个动作

参考译文: 性的困惑、经济挫折和宗教期望---所有这些都在某一关键性时刻一齐涌来, 他打开《圣经》, 告诉父亲他读到的第一行字将决定他的命运, 接着便读到了以下神奇的语句: "从他们中走出来吧, 不要沾染不洁之物, 我愿成为你的上帝, 你就是我的子民。"



④One wonders what Dane thought of the careful sermons explaining the Bible that he heard in Puritan churches.

单词:

sermon n.布道; 说教

the Bible 《圣经》

Puritan church 清教教会

④One wonders //what Dane thought of the careful sermons //explaining the Bible //that he heard //in Puritan churches.

主干: 主+谓+宾从

相似句型:

What do you think of it? 你对此怎么看?

I wonder what you think of it. 我想知道你对它的看法。

痛点:

1.what 引导宾语从句

2.explaining... 作后置定语 (限定 careful sermons)

3.that 引导定语从句 (限定 careful sermons)

参考译文: 人们会纳闷, 丹奈在清教教会里听那些精心诠释的布道文时作何感想。